

## 02

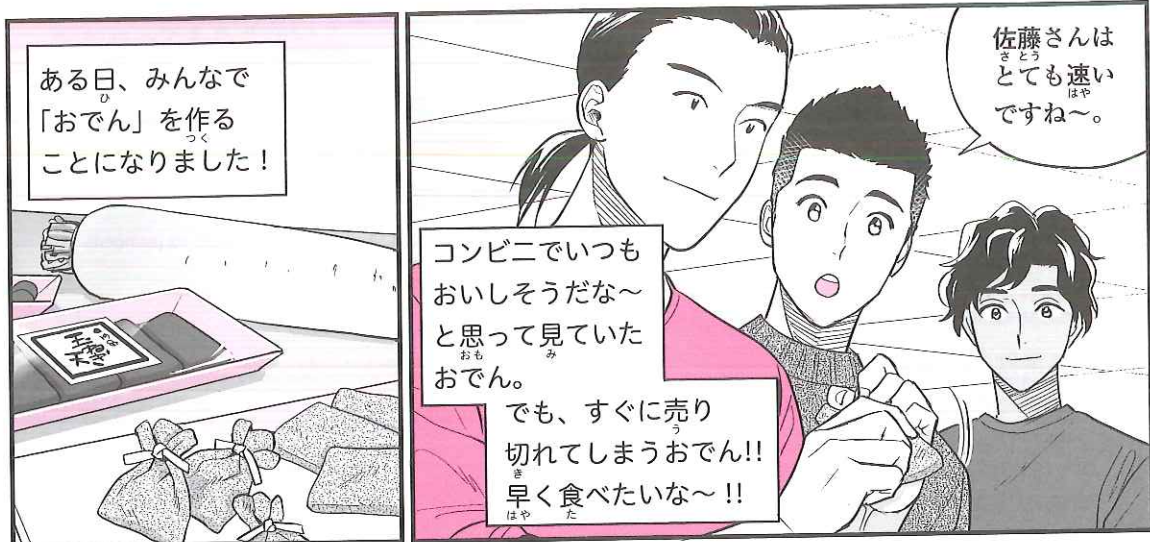
依頼する・手順を聞く  
いらい て じゆん き

to request / to ask the procedure

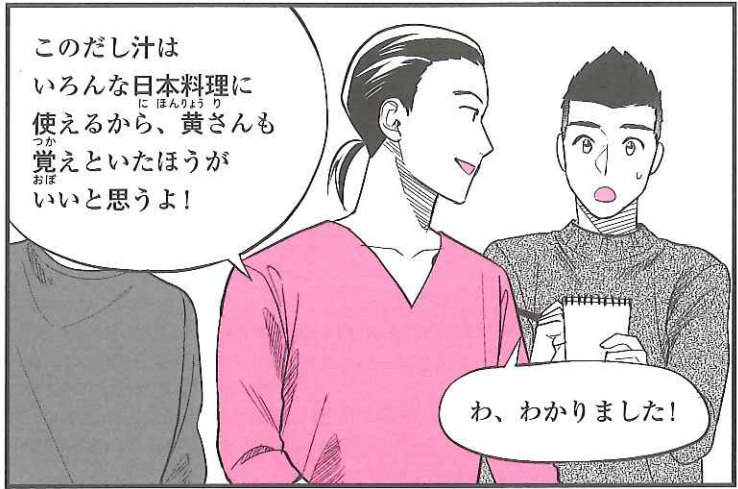


Track 04

歓迎会で仲良くなったシェアハウスの友達と一緒に「おでん」を作ることになり手順を教わります。  
かんげいかい なかよ ともだち いっしょ つく おそ









《モノログ》ある日、みんなで「おでん」を作ることになりました！

コンビニでいつもおいしそうだな～と思って見ていたおでん。でも、すぐに売り切れてしまおうでん!! 早く食べたいな～!!

黄 : 佐藤さんはとても速いですね～。

ラナ : 本当。手際がいいですね～。

黄 : 「手際…」って言うんですか。なるほど。

私、料理は苦手ですから、手際が悪くて……。いつも時間はかかるし、キッチンが汚れるし……。

佐藤 : ははは。ここに來てからずっと自分で作っているからね。そのうち黄さんも慣れるよ。

ラナ : 黄さん、大根洗い終わったら、丸く切って、皮むいといてもらえる? **文型②**

黄 : はーい。えっと……大きさは、これくらいでいいですか?

ラナ : OK! OK! うまい、うまい。じゃ、これ僕が少しゆでときまーす **文型①**。

あ、そうだ佐藤さん、だし汁はどうやって作るの?

佐藤 : ここに昆布入れといた水があるから、まずはこれを火にかけて、水が沸いたら昆布を取り出して。次にかつお節を入れて5分くらいさらに沸かして、最後にかつお節をざるで取って完成!

黄 : かつお……入れて、わ? わかして……と、かんせ……!

佐藤 : このだし汁はいろんな日本料理に使えるから、黄さんも覚えといたほうが良いと思うよ!

黄 : わ、わかりました!

全員 : いただきまーす!!

黄 : これとこれとこれと……。

ラナ : そんなに最初からたくさん取らなくても大丈夫だよ。

佐藤 : おかわりすればいいじゃん!

黄 : すみません。でも、コンビニのおでんはすぐになくなってしまいますから……。

佐藤・ラナ : わっはっは! **確かに!**





- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 手順 : procedure                         | <input type="checkbox"/> 水が沸く : water comes to a boil          |
| <input type="checkbox"/> 慣れる : get used to / get the hang of it | <input type="checkbox"/> A たら B する : A then B / B once A       |
| <input type="checkbox"/> 洗う : wash                              | <input type="checkbox"/> 取り出す : take out                       |
| <input type="checkbox"/> 皮をむく : peel                            | <input type="checkbox"/> かつお節 : katsuobushi (bonito)           |
| <input type="checkbox"/> ゆでる : boil                             | <input type="checkbox"/> ざる (で取る) : colander (to strain)       |
| <input type="checkbox"/> だし汁 : dashi soup / broth soup          | <input type="checkbox"/> ~て、~て、~て完成 : ~ and ~ and ~ finished   |
| <input type="checkbox"/> 昆布 : kelp / seaweed                    | <input type="checkbox"/> 覚えとく [覚えておく] : I'll keep that in mind |
| <input type="checkbox"/> まずは…。次に…。 : The first .... Next ....   | <input type="checkbox"/> おかわり : to come back for seconds       |
| <input type="checkbox"/> 火にかける : put on fire / to heat ... up   |  |

## 会話の英訳

かいわ えいやく

### English translation

《Monologue》 One day, we decided to make "oden"!

Oden... it always looks so tasty when I see it at the convenience store, but it sells out right away. I really wanna have some!

Huang : Sato-san, you're so fast!

Rana : For real. He's really handy.

Huang : Ah, so you'd say "tegiwa ga ii"...

Me, I'm no good at cooking, I'm too clumsy... It always takes me a lot of time and the kitchen gets pretty messy...

Sato : Hahaha... it's only because I've been making it by myself ever since I came here. You'll get the hang of it too.

Rana : Huang-san, when you finish washing the radish, can you cut it into round pieces and peel it for me?

Huang : Sure thing. Um... for the size, is about this big okay?

Rana : OK! OK! Nicely done. Okay, I'm gonna boil this up a little bit.

Oh yeah, Sato-san, how do you make the broth soup?

Sato : Here I've got some water with some kelp already in it so the first thing is to heat this up and then take out the kelp once the water comes to a boil. Next we'll add dried bonito and let it boil for another 5 minutes or so before taking it out with a colander and then it's finished!

Huang : Bonito... add and then... uh, boil? And then... um, finished!?

Sato : You can actually use this broth soup in lots of Japanese dishes so it's a good idea to keep all this in mind!

Huang : Ah, got it!

Everyone : Let's eat!

Huang : I'll have this, and this, and one of these...

Rana : You don't have to take so much right away.

Sato : It's okay to come back for seconds!

Huang : Sorry, it's just that the convenience store oden always disappears so quickly...

Sato / Rana : Ahaha... that's right!

文型 1  
ぶんけい

今すぐじゃないけど必要なときまでにやります、  
と言いたいときの表現

Key Phrase

・じゃ、これ僕が少しゆでときまーす

★～ときます／～とく (ね／よ)

「～ときます／～とく」は「準備」を表す「～ておきます／～ておく」を短くした縮約形参照 P.206 です。「～ておきます (=ときます)」は、「します」とは違い、「今すぐじゃないけれど、必要なタイミングまでにそれをした状態を作る」というニュアンスがあります。仕事やタスクの手順を確認するためによく使います。

さらにこの形に終助詞の「～ね」や「～よ」をつけて(「～といて+ね／よ」)、相手に確認を促すときに使うこともよくあります。

例 【同僚同士の会話】

A: 来週の打ち合わせの件、佐藤さんに伝えといて (ね)。

B: うん、明日会うから伝えとく (ね)。

1 Expression for "I won't do it right away, but I'll get it done in time."

"-tokimasu / -toku" are the shortened forms of "-teokimasu / -teoku" which mean "to do in preparation". Unlike "shimasu", "-teokimasu (-tokimasu)" has the nuance of "Maybe not immediately, but I'll do it by the required time." This is often used to confirm tasks or procedures at work. Frequently, the final particles "-ne" and "-yo" are added to this form to prompt your partner for confirmation.

e.g. [Conversation between colleagues]

A: Tell Sato-san about the meeting next week, okay?

B: Yeah, I'll let him know when I meet him tomorrow.



練習  
れんしゅう

Drills

問1 ( ) 中の言葉を、「～ときます」を使った表現に変えて全文言ってみましょう。

- ① お皿を (洗います) ⇒ ( )  
 ② メールを (送ります) ⇒ ( )  
 ③ 出席カードを (出します) ⇒ ( )

問2 ( ) に「～といて (ね)」を使った相手に確認を促す表現を入れて、会話を作りましょう。

A: 忘年会の場所決めた?

B: あ、ごめん。決めたんだけどまだ予約してないわ。

A: え! 明日お知らせメールするから、今日中に ( )。

B: うん、わかった。

## 文型② ぶんげい

## カジュアルでやわらかい依頼の表現

### Key Phrase

### ・皮むいといてもらえる? かわ

#### ★～てもらえる? / ～といてもらえる?

「～てもらえる?」を使うと、相手に「して欲しい」ことをカジュアルに依頼することができます。

例 これ、そこにしまってもらえる?

例 来週の件、先生に連絡しといてもらえる?

※「～ておく」と一緒に使用: 「今すぐ」ではなく「来週 (の用事) までに」というニュアンスになります 参照 文型①。

「～てもらえますか」を使うと丁寧になるので使える場面が広がります。また、「もらう」ではなく「もらえる」と可

能形であることに注意してください。

例 × この文章、ちょっと見てもらいますか?

⇒○ この文章、ちょっと見てもらえますか?

カジュアルな会話では、語尾に「～かな」をつけると、少しやわらかい印象の依頼になります。

例 これ田中さんに渡しといてもらえるかな。

## ② Expressions for a casual request

You can casually ask someone to do something for you, like with “-shite-hoshii,” with “-temoraeru?”

e.g. Can you put this there for me?

e.g. About next week, can you get in touch with the teacher for me?

※Used with “-teoku”: Gives the nuance of “by next week” instead of “right away”.

If you phrase your request, “-temoraemasu ka?” it becomes even more polite and can be used in a wider range of situations. Also, make sure that you use the potential form “moraeru” and not “morau.”

e.g. ×Will I have you look at this sentence for me?

⇒○ Can you look at this sentence for me?

In casual conversation, adding “-ka na” to the end gives this kind of request an even softer impression.

e.g. I wonder if you could pass this to Tanaka-san for me?

## 練習 れんしゅう

### Drills

問 次の依頼内容を、「～てもらえる?」を使って、カジュアルにお願いします。

例 依頼内容: 「手伝います」 ⇒ 向こうに運ぶから、\_\_\_\_ ちょっと手伝ってもらえる \_\_\_\_\_ ?

① 依頼内容: 「エアコンをつけます」

⇒ 会議室暑いから、\_\_\_\_\_ ?

② 依頼内容: 「電話番号を教えてください」

⇒ もし、よかったら、\_\_\_\_\_ ?

③ 依頼内容: 「(講義の) 席をとっておきます」

⇒ ごめん! 少し遅れるから、\_\_\_\_\_ ?

④ 依頼内容: 「(待ち合わせに) 「遅れる」と言っておきます」

⇒ 電車が止まっちゃって、\_\_\_\_\_ ?



## 日本のマナーもっと知りたい！

### どんなときでも「時間」を大切に！

「日本の電車は時間通りに来るので素晴らしい！」という声をよく聞きます。一方で、「日本人は時間に厳しすぎる」という声も同じくらいよく聞きます。それほど日本人にとって「時間」は大切なものです。

何かをお願いするときも、「相手の大切な時間を自分のために使わせてしまう」という気持ちを忘れないでください。依頼をするときは、「お忙しいところすみません」「お時間あるときでいいんですが」などという言葉  
を先に言ってから、依頼内容を伝えるようにしましょう。

たとえば友達に対してでも「今時間ある？」などと言葉を添えるのがマナーです。

### Respect Time, All the Time!

One often hears, "Trains in Japan run on time, it's great!" On the other hand, "Japanese people are too strict about punctuality." is heard with about the same frequency. To this extent, time is very important to the Japanese.

When asking for something, keep in mind that you're asking someone to give you some of their valuable time. When making such a request, try starting with "Sorry to bother you when you're busy," or "Whenever is convenient for you." before getting into specifics.

For example, even with friends, first asking "Do you have a moment?" is considered polite.

### 使ってみよう！

Let's talk!

表現  
ひょうげん

手際がいい／手際が悪い

「手際」は「次の動作をするまでの時間」を表します。その時間が「短くて速い」ことを「手際がいい」、「長くて遅い」ことを「手際が悪い」と表現します。

**例** 私は手際が悪くて時間もかかるし、キッチンも汚れるし……料理は苦手なんです。

表現

確かに

相手の言ったことを受けて、「自分もそう思う」「その通りだ」と相手の発言に深く同意したり、納得するときに使う表現です。

「確かにしました」など、自分が間違いなくそれをしたことを相手に伝えるために使う場面もあります。

“Dexterous (handy) / Clumsy”

“Tegiwa” refers to the time it takes to perform a task. If that's short and quick, it's “tegiwa ga ii.” If it takes a long time, that's “tegiwa ga warui.”

e.g. I'm too clumsy. It always takes me a lot of time and the kitchen gets pretty messy... I'm no good at cooking.

“Certainly”

This is an expression similar to “Definitely!” for when you want to convey deep, enthusiastic agreement.

There are also situations when a phrase like “I definitely did that.” is used to express your certainty.

例 A: しばらく行けなくなるから、今のうちにトイレ  
行っておこう。

B: 確かに! 私も行きます。

例 【相手の言ったことと、自分も同じことを思ったとき】

A: あ、見て! このテーブルいいですよ! 色もデザインも素敵ですね〜。

B: え〜、こんなに大きいテーブルを置いたら部屋が狭くなってしまいますよ。

A: ……確かに。他のテーブルにしようかな。

e.g. A: We won't be able to again for a while so let's take this chance to go to the bathroom.

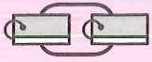
B: That's right! I'll go too.

e.g. [When you were thinking the same thing someone else just said.]

A: Check it out! This table is great! The color and design are amazing, aren't they?

B: Yeah, but with a table as big as this the room is going to feel pretty small.

A: Ah, that's right. I wonder what to choose...



## 関連単語・関連表現

### Words & Expressions



<調味料など> : seasonings, etc.

▶ 砂糖 : sugar

▶ 塩 : salt

▶ 酢 : vinegar

▶ 醤油 : soy sauce

▶ 味噌 : miso (fermented soybean paste)

▶ みりん : mirin (sweet cooking sake)

▶ つゆ : tsuyu (noodle soup base)

▶ 薬味 : condiments

▶ わさび : wasabi

▶ からし : mustard

▶ 唐辛子 : peppers

▶ ぽん酢 : ponzu-sauce (made of soy sauce and citrus juices)

▶ 隠し味 : secret ingredient

▶ 和風 : Japanese style

▶ ノンオイル : non-oil

<料理> : cooking

▶ 煮る : boil

▶ 煮込む : stew

▶ 焼く : bake

▶ 炒める : to stir-fry

▶ 揚げる : fry

▶ 和える : mix

▶ すりおろす : grate

▶ 炙る : roast

▶ 蒸す : steam

▶ 漬ける : pickle

▶ 延ばす : rolling out (dough)

## まとめ POINT

今すぐじゃないけど必要なときまでにやります、と言いたいときの表現

\*〜ときます/〜とく(ね/よ)

カジュアルでやわらかい依頼の表現

\*〜てもらえる?/〜といてもらえる?